

# Weihnachtslieder

# Christmas Songs

Peter Cornelius op. 8

## Christbaum

I

## The Christmas Tree

„Wie schön geschmückt der festliche Raum!“ “How gaily decked the scene doth appear!”

Originaltonart Gdur

Freudig lebhaft

*Allegretto giojoso*

Klavier

mf

f

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a melody in G major, featuring eighth and sixteenth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. Dynamics range from mezzo-forte (mf) to forte (f).

Wie schön geschmückt der fest - li - che Raum! Die Lich - ter funkeln am  
How gai - ly decked the scene doth ap - pear! How bright - ly burning the

mf

The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major, with lyrics in German and English. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include mezzo-forte (mf).

Weihnachtsbaum! O fröh - li - che Zeit, o se - li - ger Traum!  
can - dles here! O rap - turous time, O vi - sion so dear!

hervortretend  
marcato

f

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part becomes more prominent with a *marcato* dynamic. Dynamics include forte (f).

Die Mut - ter sitzt in der  
The mo - ther sits with her

mf

f

mf

The final system concludes the piece. The vocal line and piano accompaniment end with a final chord. Dynamics include mezzo-forte (mf) and forte (f).

Kin - der Kreis; Nun schweiget al - les auf ihr Ge - heiß: Sie sin - get des  
 chil - dren there, Who si - lent wait with ex - pec - tant air The tale - of the

*hervortretend  
 marcato*

Christ - kinds Lob und Preis. Und rings, vom Weihnachts.  
 Christ - child, be - yond com - pare. A - round, dis - played by

baum er - hellt, Ist schön in Bil - dern auf - ge - stellt Des hei - li - gen  
 can - dle light, Are ma - ny co - lored pic - tures bright Of Bib - li - cal

*mf*

Bu - ches Pal - men - welt. Die Kin - der schauen der  
 scenes that charm the sight. The chil - dren look at the

*p*

Bil - der Pracht Und ha - ben wohl des Singens acht, Das tönt — so süß — in der  
*scenes un-rolled, And hear the tale so sweetly told, A won - drous tale — of the*

*mf* *mf* *p cresc.*

# Leseprobe

We i - he - nacht! O glück - li - cher Kreis im fest - li - chen Raum! O  
*times — of old! O cir - cle so bright, how glad all ap - pear! O*



goldne Lichte r am Weih - ts - ba - um in die - ser Zeit! — O se - li - ger  
*gol - den candle light gleam - ing in this time! — O vi - sion so*

*hervortretend sf marcato*

# Sample page

Traum!  
*dear!*

*mf* *sf*

